

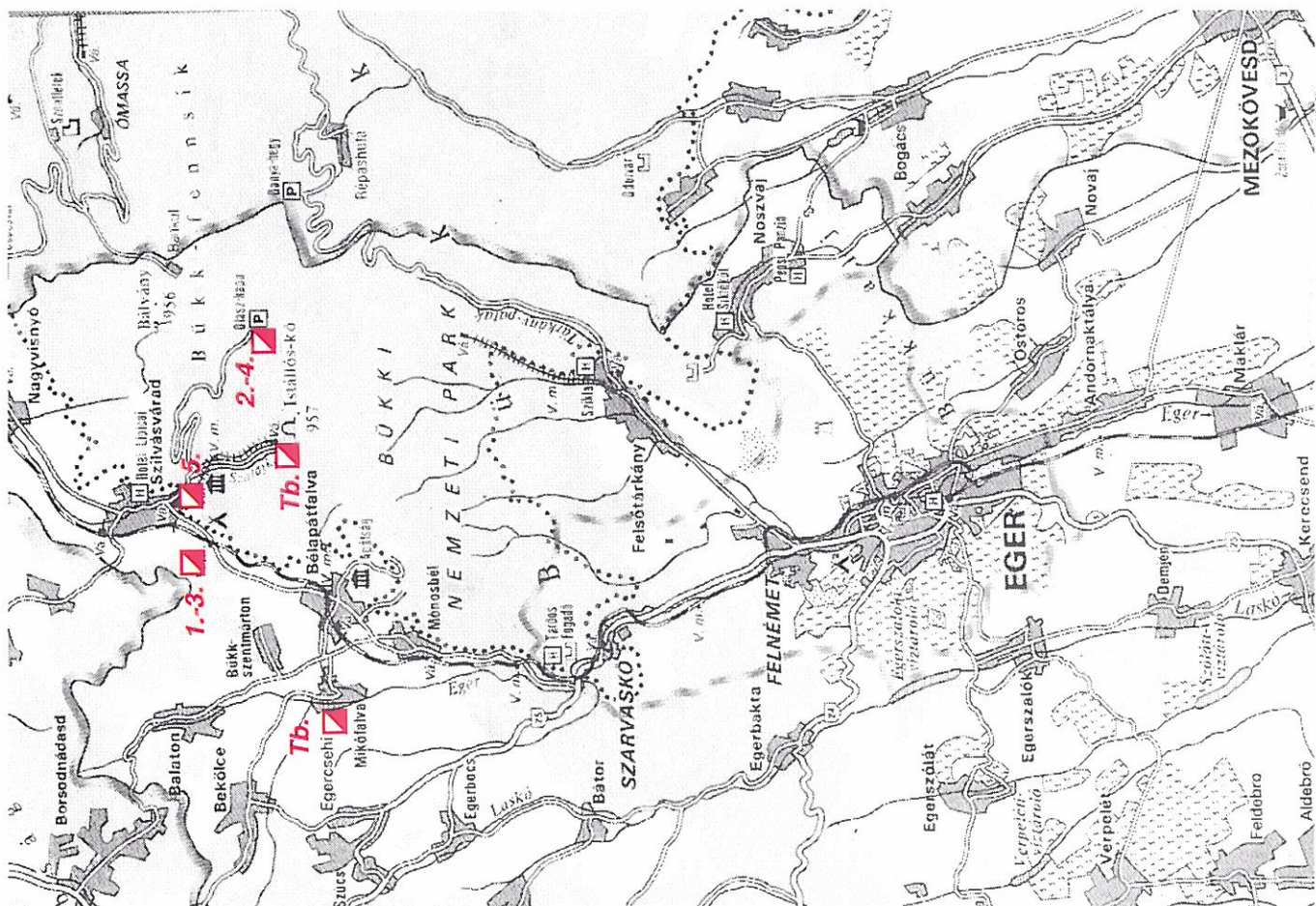
# PROGRAMFÜZET



# HUNGÁRIA KUPA '95

## EGER - SZILVÁSÁRAD

1995. 07. 30. - 08. 03. \* 30. 07. - 03. 08. 1995.  
5 NAPOS NEMZETKÖZI TÁJFUTÓ VERSENY  
5 DAYS INTERNATIONAL ORIENTEERING EVENT



# À la kártya

Válasszon ízlése szerint az OTP bankkártyái közül!



Ismerkedjen meg Ön is bankkártya konstrukciókkal legközelebbi folyószámlavezető fiókunkban, és élvezze előnyeit nap mint nap!

**OTP bankkártyák. kicsik és NAGYOK.**



ÁB-AEGON

ÁLTALÁNOS BIZTOSÍTÓ

## KÖSZÖNTŐ

Szeretettel köszöntöm Heves Megyében, Szilvásváradon, a Nemzetközi HUNGÁRIA KUPA résztvevőit és a kiemelkedő sporteseményen megjelenő Kedves Vendégeinket.

Remélem, hogy a legjobbak vetélkedése és a nagyszámú mezőny ötnapos programja jól szolgálják a sportág népszerűsítését, s egyben lehetőséget nyújtanak arra is, hogy valamennyi résztvevő megismerje fejlődő megyénket, megyeszékhelyünket, természeti szépségekben gazdag tájainkat.

A versenyt igyekeztünk úgy előkészíteni, hogy az minden tekintetben a legjobb feltételeket biztosítsa a résztvevőknek. Meggyőződésem, hogy e nemes vetélkedés hozzájárul a népek közötti barátság elmélyítéséhez, a sportkapcsolatok szélesítéséhez, egymás megismeréséhez és kölcsönös megbecsüléséhez.

Kívánom, hogy a résztvevők érjenek el jó eredményt és szerezenek kellemes, maradandó élményeket.

Dr. Nagy Árpád  
elnök

## FŐVÉDNÖKÖK

Dr. Jakab István  
Dr. Holló József  
Dr. Ringelhann György  
Egri Zoltán

Heves Megye Közgyűlésének elnöke  
MTFSZ elnöke  
Eger Megyei Jogú Város Polgármestere  
Szilvásvárad Polgármestere

## VÉDNÖKÖK

Dallos Andor  
Fűrjesné  
Makó Erzsébet  
Dr. Lantos Bálint  
Kovács János  
Németh Károly  
Schmotzer András  
Varga Ferenc  
Vadóc Péter  
Dr. Zagyva Béla

Szilvásvárad Ménesgazdaság igazgatója  
Szilvásvárad Általános Iskola igazgatója  
Heves megye rendőrfőkapitánya  
Megyei Testnevelési- és Sporthivatal igazgatója  
Szilvásvárad Erdészet vezetője  
MEFAG Rt. vezérigazgatója  
Bükk Nemzeti Park igazgatója  
EGERTOURIST igazgatója  
APEH Heves megyei igazgatója

## SZERVEZŐBIZOTTSÁG

VERSENYBÍRÓSÁG ELNÖKE:  
ELNÖKHELYETTESEK:

Dr. Nagy Árpád  
Blézer Attila  
Csécsné Herzog Gyöngyvér  
Dr. Csank Istvánné

TITKÁR:

VERSENYIRODA:

SZÁLLÁS:

ÉTTEREM:

BÜFÉ:

RAJT:

CÉL:

SAJTÓ:

SZÁLLÍTÁS:

BIZTONSÁGI SZOLGÁLAT:

VERSENYORVOS:

GYERMEKVERSENY:

HANGOSÍTÁS, DISCO



AGRO BETÉT ÉS HITELBANK

Lakossági és Vállalkozói devizaszámlák,  
értékpapírok, pénzváltás

Eger, Dobó tér 8.



A verseny hivatalos frissítő itala  
**a Pharmavit Rt.**

**PLUSZ**  
*Sport*

**izotóniás pezsgőtablettája**

## RÉSZTVEVŐ ORSZÁGOK

1. Ausztria
2. Belgium
3. Bulgária
4. Csehország
5. Dánia
6. Finnország
7. Franciaország
8. Horvátország
9. Hollandia
10. Írország
11. Izrael
12. Japán
13. Jugoszlávia
14. Kanada
15. Lengyelország
16. Lettország
17. Litvánia
18. Magyarország
19. Németország
20. Nagy-Britannia
21. Norvégia
22. Olaszország
23. Románia
24. Svájc
25. Svédország
26. Szlovákia
27. Szlovénia
28. Ukrajna/Ukrain

## SZERVEZÉSI TÁJÉKOZTATÓ

### ◆ VERSENYKÖZPONT:

Szilvásváradon, a Lovasstadionban.

Nyitvatartás: jul. 28.-29.-én  
versenynapokon 14-22h -ig  
18-20h-ig.

### ◆ INFORMÁCIÓS IRODA:

A szilvásváradi Hegyi Camping recepcióján.

### ◆ SZÁLLÁS:

Szilvásváradon:

- a Hegyi Campingben sátrakban és faházakban.
- Ifjúsági Táborban faházakban
- a Kastély Hotelben

### ◆ SZÁLLÍTÁS:

A 2. és 4. napon a verseny a Bükk Nemzeti Park szigorúan védett területén zajlik, ahová kötelező szállítást szerveztünk. A buszok a Camping bejáratától indulnak.

A buszok menetrendje a következő:

7 ó felszállás	00- 50 rajtidőig
8 ó "	51-100 "
9 ó "	101-150 "
10 ó "	151- "

A visszaszállítás folyamatosan, óránkénti indulással történik. A buszra a felszállás csak a versenyőrkarton felmutatásával ill. kísérőknek az előre megváltott jeggyel lehet. A buszok álló utast nem szállíthatnak!

### ◆ PARKOLÁS:

A Camping területén az útszélén a forgalom akadályoztatása nélkül lehet parkolni. Lakóautókkal csak az arra kijelölt helyekre lehet behajtani. Egyesületi buszok a Camping előtti parkolóban állhatnak meg.

### ◆ ÉTKEZÉS:

Mind az öt napon a célban BÜFÉ üzemel. A szilvásváradi Campingben meleggonyhát működtetünk.

**Kedvezményes étkezési jegyet a Versenyközpontban és az Információs irodában lehet vásárolni.**

### ◆ DISCO:

Az 1-4. napon esténként 19-23 óráig discót rendezünk a Lovasstadionban.

### ◆ TEB-TESZ:

A verseny ideje alatt a Természetvédelmi Szolgálat munkatársai és Természetvédelmi Ellenőrzőbírók fokozottan ügyelnek a rend és a természet értékeinek megóvására. Utasításokat kérjük tartsák be.

**Szemetet csak a kijelölt szemeteszsákokba szabad dobni. Kérünk mindenkit a tisztaság fenntartására, mert máskor is szeretnénk versenyezni a környéken.**

### ◆ ELSŐSEGÉLY:

A célsátorban elsősegély nyújtó hely található versenyorvossal.



**ALPIN'88**  
KFT. **ÉPÍTŐIPARI**  
**VÁLLALKOZÁS**

3300 Eger, Menházt 49. Tel./Fax: (36) 413-913

Építőipari generálkivitelezés • nyílászárók gyártása • állványozás nélküli homlokzatjavítás • festés • veszélyes fák kivágása • magasban, nehezen megközelíthető helyeken való építőipari munkavégzés

## TECHNIKAI INFORMÁCIÓK

### ◆ TEREPBEMUTATÓ/EDZÉS:

A rendezőség két terepbemutatót szervezett. Az 1–3–5 napi verseny bemutatását szolgálja a Mikófalva melletti található Kín-hegy tértépe. Ez megközelíthető Szilvásvártól Eger felé haladva Mikófalva községig, amelynek központjából sárga szalagozás vezet a rajtba.

A 2–4 nap terepbemutatója megközelíthető a Lovas stadion mellől induló erdei kisvasúttal a végállomásig utazva. Az ellenőrző pontokon papírbólya, zsírkréta és szórócedula van elhelyezve. A terepbemutató pontjai a rendelkezésükre állnak július 28-án 15 órától augusztus 3-ig. Térképeket a Versenyközpontban lehet vásárolni.

### ◆ TEREPJELLEMZŐK:

Az 1–3–5. napi verseny dombos területen zajlik. Úthálózata közepes, nagy nyílt területek váltakoznak szálerdőkkel és bozótfoltokkal. A terpen ősborkák található. A magas család miatt, a bozótruha viselese ajánlatos. Ezen területekről eddig még nem készülték tájfutó térképek.

A 2–4. nap a Bükk Nemzeti Park Bükk-fennsík területén kerül megrendezésre, amely tartalmazza a 86-os és 88-as világkupa terepét, valamint új, eddig ismeretlen területekkel egészült ki. A versenyterep tengerszint feletti magassága 750–950 m. Lapos hegyhátak és meredek oldalak váltogatják egymást, melyeken sok mészkő szikla található.

A Bükk-hegység karszt jellegéből adódóan a terep vízben szegény, patakok nincsenek. Ugyanakkor jellemzője a sok víznyelő és a nagykitérjedésű nyílt mezők.

A terpek egyes részei közepesen más területei részletekben gazdagok. Az aljnövényzet a futást nem akadályozza, de helyenként csalán található. Néhány területen intenzív erdőgazdálkodás folyik, a bükk és fenyővel borított erdőben.

Jellemzője a terepnek és így több ellenőrzőpontul is szolgálnak a faszéngető és mészgető helyek. A faszéngető helye egy 3x6 m-es síkra kialakított terület, míg a mészgető egy 3–4 m átmérőjű gödörből és a kihányt földből álló kúpot jelenti.

A terep többnyire szálerdős középhegységi jellegű terület sűrű úthálózattal, fenyvesekkel, sziklákkal, nagy objektum sűrűséggel.

### ◆ TÉRKÉPEK:

A versenyek térképei 1995. évi javításuak, méretarányuk egységesen 1–10 000. Mind az öt nap új térképeken versenyezhetnek. Fóliát a rajtban lehet felvenni.

### ◆ PÁLYAADATOK, PONTMEGNEVEZÉSEK:

lásd a következő táblázatot

Nap/Day	Pályaküldő Course planners	Ellenőrző bíró Course Controller	Térkép/Map	P → ○	○ → △	△ → ○	○ → ○
1.	Honfi Gábor	Zsigmond Tibor	Magyar-tanya	250 m	2800 m	3050 m	450 m
<b>◊ FÉRFIAK MEN</b> ◊							
F21E	10.250/380/26	131-132-133-134-135-175-191-192-136-137-138-139-140-141-142-143-144-145-146-147-148-149-150-151-152-100					
F21A	8.650/360/20	153-154-133-155-156-137-138-157-141-142-143-144-159-160-161-149-150-151-152-100					
F21B	8.000/340/16	162-134-156-137-139-140-157-138-145-160-163-149-164-151-152-100					
F21C	7.450/300/11	165-139-140-157-159-166-161-164-151-152-100					
F20A	8.000/340/16	162-134-156-137-139-140-157-138-145-160-163-149-164-151-152-100					
F18A	7.000/320/17	167-168-133-155-171-136-137-170-146-148-149-172-151-152-100					
F18B	6.300/280/15	162-168-133-155-171-136-137-170-146-148-149-172-151-152-100					
F18C	5.400/200/12	173-155-135-156-165-170-160-174-164-151-152-100					
F16A	5.450/240/16	167-132-154-134-171-175-165-156-176-163-174-164-151-152-100					
F16B	5.250/220/15	153-168-133-155-171-175-165-156-176-163-174-164-151-152-100					
F16C	3.850/140/9	173-177-166-178-174-172-151-152-100					
F14C	3.650/140/11	179-180-166-178-181-174-185-164-151-152-100					
F14B	3.300/120/8	182-188-178-181-184-151-152-100					
F12C	3.100/90/8	188-187-178-189-184-151-152-100					
F10C	2.900/90/8	191-187-178-189-190-151-152-100					
F35A	7.000/320/17	167-168-133-155-135-136-137-169-145-170-146-148-149-164-151-152-100					
F35B	6.300/280/15	162-168-133-155-171-136-137-170-146-148-149-172-151-152-100					
F40B	5.450/240/16	167-132-154-134-171-175-165-156-176-148-161-149-150-151-152-100					
F45B	5.250/220/15	153-168-133-155-171-175-165-156-176-163-174-164-151-152-100					
F50B	4.300/150/13	131-134-135-156-176-148-161-149-186-150-151-152-100					
F55B	3.650/140/11	179-180-166-178-181-174-185-164-151-152-100					
F60B	3.300/110/9	176-147-163-149-185-164-151-152-100					
F65B	3.150/100/7	176-161-149-185-151-152-100					
<b>◊ NYÍLT / OPEN</b> ◊							
	3.300/130/10	191-188-187-178-181-183-184-151-152-100					
<b>◊ NŐK / WOMEN</b> ◊							
N21E	6.900/310/19	167-168-133-134-177-156-175-136-137-170-160-147-148-161-149-164-151-152-100					
N21A	5.900/280/19	153-132-154-155-135-175-136-137-165-156-160-147-148-163-149-164-151-152-100					
N21B	5.600/240/13	167-155-171-175-137-170-166-163-174-164-151-152-100					
N21C	5.400/200/12	173-155-135-156-165-170-160-174-164-151-152-100					
N20A	5.900/280/19	153-132-154-155-135-175-136-137-165-156-160-147-148-163-149-164-151-152-100					
N18A	5.300/240/15	167-132-154-155-175-165-156-176-148-161-149-164-151-152-100					
N18B	4.700/220/14	162-134-171-175-165-156-176-163-174-185-164-151-152-100					
N18C	3.850/140/9	173-177-166-178-174-172-151-152-100					
N16A	4.100/150/10	167-134-171-166-163-149-172-151-152-100					
N16B	3.800/120/9	173-175-176-163-174-164-151-152-100					
N16C	3.300/120/8	182-188-178-181-184-151-152-100					
N14B	3.500/140/10	179-177-178-181-183-185-164-151-152-100					
N14C	3.300/130/8	188-178-181-183-185-151-152-100					
N12C	3.100/90/8	188-187-178-189-184-151-152-100					
N10C	2.900/90/8	191-187-178-189-190-151-152-100					
N35A	5.300/240/15	167-132-154-155-175-165-156-176-163-174-164-151-152-100					
N35B	4.700/220/14	162-134-171-175-165-156-176-163-174-185-164-151-152-100					
N40B	4.100/150/10	167-134-171-166-163-149-172-151-152-100					
N45B	3.800/140/9	173-175-176-163-174-164-151-152-100					
N50B	3.600/140/10	179-176-147-163-149-185-150-151-152-100					
N55B	3.500/140/10	179-177-178-181-183-185-164-151-152-100					
N60B	3.150/100/7	176-161-149-185-151-152-100					

Nap/Day	Pályakitűző Course planners	Ellenőrző bíró Course Controller	Térkép/Map	P → ⊙	P → △	⊙ → △	○ → ⊙
2.	Boros Zoltán	Sóter János	Huta-bérc	650 m	2600 m	3250 m	200 m

<p>◦ <b>FÉRFIAK / MEN</b> ◦</p>							
F21E	10.700/390/27	201-202-203-204-241-208-209-210-211-212-213-214-215-216-217-218-219-220-221-274-223-225-226-227-228-229-200					
F21A	8.700/280/24	231-232-236-235-246-217-244-215-207-208-209-210-213-250-249-263-220-273-272-223-225-227-278-200					
F21B	8.100/295/21	230-232-236-204-239-215-208-209-213-249-262-263-268-270-274-276-225-275-228-278-200					
F21C	7.050/190/14	204-239-215-214-210-243-250-219-268-270-272-276-277-200					
F20A	8.700/280/24	231-232-236-235-246-217-244-215-207-208-209-210-213-250-249-263-220-273-272-223-225-227-278-200					
F18A	6.700/210/18	230-231-232-236-239-216-217-245-263-268-270-221-274-223-276-227-228-200					
F18B	5.900/180/15	230-232-245-218-249-219-268-270-271-272-274-276-228-299-200					
F18C	5.100/155/15	238-239-246-247-233-248-261-267-265-271-273-226-277-299-200					
F16A	5.600/180/17	230-232-235-245-218-249-219-263-269-221-273-274-276-226-277-278-200					
F16B	4.300/150/17	281-238-232-280-248-261-219-262-263-269-271-221-275-227-277-278-200					
F16C	3.450/115/10	238-237-233-203-248-261-267-265-299-200					
F14B	2.950/120/10	281-237-233-203-248-261-267-265-299-200					
F14C	2.650/105/10	238-237-233-248-280-261-267-266-282-200					
F12C	2.450/ 80/10	238-237-234-233-248-280-260-266-282-200					
F10C	2.300/ 80/ 9	281-238-237-234-280-260-266-282-200					
F35A	6.700/210/18	230-231-232-236-239-216-217-245-263-268-270-221-274-223-276-227-228-200					
F35B	5.900/180/15	230-232-245-218-249-219-268-270-271-272-274-276-228-299-200					
F40B	5.600/180/17	230-232-235-245-218-249-219-263-269-221-273-274-276-226-277-278-200					
F45B	4.300/150/17	281-238-232-280-248-261-219-262-263-269-271-221-275-227-277-278-200					
F50B	3.550/145/11	238-236-232-201-280-249-219-264-229-278-200					
F55B	2.950/120/10	281-237-233-203-248-261-267-265-299-200					
F60B	2.550/ 80/10	281-237-233-203-248-260-267-266-299-200					
F65B	2.400/ 80/ 9	238-234-233-203-280-260-267-282-200					
<p>◦ <b>NYILT / OPEN</b> ◦</p>							
N21E	6.900/270/19	232-202-203-233-204-239-216-217-218-263-268-270-272-274-276-225-227-278-200					
N21A	5.850/210/16	230-232-236-239-215-244-217-249-219-269-271-273-226-277-299-200					
N21B	5.400/185/17	281-204-239-216-246-233-261-267-265-264-271-273-276-225-277-278-200					
N21C	5.100/175/15	238-239-246-247-233-248-261-267-265-271-273-226-277-299-200					
N20A	5.850/210/16	230-232-236-239-215-244-217-249-219-269-271-273-226-277-299-200					
N18A	4.550/195/14	238-204-239-215-244-217-218-219-268-270-273-276-227-200					
N18B	4.450/170/16	238-239-246-247-203-280-266-282-265-271-272-276-225-227-278-200					
N18C	3.450/155/10	238-237-233-203-248-261-267-265-299-200					
N16A	3.900/185/13	237-234-233-203-248-261-267-282-265-264-229-299-200					
N16B	3.150/160/13	281-237-233-203-280-260-267-265-264-229-228-278-200					
N16C	2.650/115/10	238-237-233-248-280-261-267-266-282-200					
N14B	2.600/130/10	238-237-233-248-280-261-267-265-299-200					
N14C	2.550/115/ 9	281-237-234-233-248-260-267-299-200					
N12C	2.450/ 80/10	238-237-234-233-248-280-260-266-282-200					
N10C	2.300/ 80/ 9	281-238-237-234-280-260-266-282-200					
N35A	4.550/210/14	238-204-239-215-244-217-218-219-268-270-273-276-277-200					
N35B	4.450/180/16	238-239-246-247-203-280-266-282-265-271-272-276-225-227-278-200					
N40B	3.900/180/13	237-234-233-203-248-261-267-282-265-264-229-299-200					
N45B	3.150/150/13	281-237-233-203-280-260-267-265-264-229-228-278-200					
N50B	2.900/120/12	238-237-233-203-280-260-267-282-265-229-278-200					
N55B	2.600/120/10	238-237-233-248-280-261-267-265-299-200					
N60B	2.400/ 80/ 9	238-234-233-203-280-260-267-282-200					

Hungária Kupa 1.nap	
All controls	
185	⊙
186	⋯
187	∧
188	⋯
189	⊙
190	∧
191	∧
192	∧
193	∧

Hungária Kupa 1.nap	
All controls	
157	⊙
159	∧
160	∧
161	∧
162	⊙
163	∧
164	∧
165	∧
166	∧
167	∧
168	∧
169	∧
170	∧
171	∧
172	∧
173	∧
174	∧
175	∧
176	∧
177	∧
178	∧
179	∧
180	∧
181	∧
182	∧
183	∧
184	∧

Hungária Kupa 1.nap	
All controls	
100	⊙
131	∧
132	∧
133	∧
134	∧
135	∧
136	∧
137	∧
138	∧
139	∧
140	∧
141	∧
142	∧
143	∧
144	∧
145	∧
146	∧
147	∧
148	∧
149	∧
150	∧
151	∧
152	∧
153	∧
154	∧
155	∧
156	∧

Nap/Day	Pályakészítő Course planners	Ellenőrző bíró Course Controller	Térkép/Map	P → ○	P → △	○ → △	○ → ○
3.	Hornfi Gábor	Zsigmond Tibor	Kasztovár	250 m	3000 m	2750 m	450 m

Hungaria Kupa 2.nap		Hungaria Kupa 2.nap		Hungaria Kupa 2.nap	
All controls		All controls		All controls	
F21E	9.300/360/19	301-302-303-304-305-306-307-308-309-310-311-312-313-314-315-316-317-318-300	○	○	○
F21A	8.300/340/15	327-320-322-307-308-323-310-324-325-326-315-316-317-318-300	○	○	○
F21B	8.100/340/13	327-321-322-308-328-329-325-326-315-316-317-318-300	○	○	○
F21C	6.600/270/11	330-331-333-328-334-335-336-316-317-318-300	○	○	○
F20A	8.100/340/13	327-321-322-308-328-329-325-326-315-316-317-318-300	○	○	○
F18A	7.200/275/16	337-327-338-333-308-323-339-329-325-313-314-315-316-317-318-300	○	○	○
F18B	6.300/220/16	340-341-342-343-344-345-328-339-334-313-326-315-316-317-318-300	○	○	○
F18C	5.300/150/12	340-342-343-346-347-348-335-336-316-317-318-300	○	○	○
F16A	5.600/200/15	350-341-349-342-343-323-339-329-325-326-315-316-317-318-300	○	○	○
F16B	5.300/195/14	340-342-343-328-310-324-313-335-314-336-316-317-318-300	○	○	○
F16C	3.800/130/12	351-352-341-358-347-334-326-359-316-317-318-300	○	○	○
F14B	4.300/150/11	340-341-358-347-334-326-359-316-317-318-300	○	○	○
F14C	3.400/90/9	351-352-361-354-356-316-317-318-300	○	○	○
F12C	3.000/75/10	351-352-353-354-356-357-316-317-318-300	○	○	○
F10C	2.900/70/9	351-352-353-354-355-316-317-318-300	○	○	○
F95A	7.200/275/16	337-327-338-333-308-323-339-329-325-313-314-315-316-317-318-300	○	○	○
F35B	6.300/220/16	340-341-342-343-344-345-328-339-334-313-326-315-316-317-318-300	○	○	○
F40B	5.600/200/15	350-341-349-342-343-323-339-329-325-326-315-316-317-318-300	○	○	○
F45B	5.300/195/14	340-342-343-328-310-324-313-335-314-336-316-317-318-300	○	○	○
F50B	4.400/140/14	350-341-349-358-339-329-325-313-335-314-336-316-317-318-300	○	○	○
F55B	4.300/150/11	340-341-358-347-334-326-359-316-317-318-300	○	○	○
F60B	3.300/100/9	350-352-361-355-359-316-317-318-300	○	○	○
F65B	3.000/75/8	340-352-354-356-316-317-318-300	○	○	○
◦ NYÍLT / OPEN ◦					
	3.000/75/10	351-352-353-354-356-357-316-317-318-300			
◦ NŐK / WOMEN ◦					
N21E	7.100/300/15	327-338-333-345-309-339-311-325-313-314-315-316-317-318-300			
N21A	6.400/230/17	340-341-349-342-343-344-345-323-339-324-325-326-359-316-317-318-300			
N21B	5.600/230/14	350-341-342-343-328-339-334-325-335-359-316-317-318-300			
N21C	5.300/150/12	340-342-343-346-347-348-335-336-316-317-318-300			
N20A	6.400/230/17	340-341-349-342-343-344-345-323-339-324-325-326-359-316-317-318-300			
N18A	5.400/190/14	350-342-343-346-339-324-325-313-314-315-316-317-318-300			
N18B	5.000/160/13	340-341-349-358-339-334-325-313-326-359-316-317-318-300			
N18C	3.800/130/12	351-352-341-358-347-348-335-359-316-317-318-300			
N16A	4.700/140/12	350-341-349-358-347-312-326-315-316-317-318-300			
N16B	3.800/140/9	340-341-361-354-359-316-317-318-300			
N16C	3.400/90/9	351-352-361-354-356-316-317-318-300			
N14B	3.400/120/10	350-352-361-354-356-359-316-317-318-300			
N14C	3.200/70/8	351-352-361-355-316-317-318-300			
N12C	3.000/75/10	351-352-353-354-356-357-316-317-318-300			
N10C	2.900/75/9	351-352-353-354-355-316-317-318-300			
N35A	5.000/190/14	350-342-343-346-339-334-325-313-314-315-316-317-318-300			
N35B	5.000/160/13	340-341-349-358-339-334-325-313-326-359-316-317-318-300			
N40B	4.700/140/12	350-341-349-358-347-312-326-315-316-317-318-300			
N45B	3.800/140/9	340-341-361-354-359-316-317-318-300			
N50B	3.600/100/9	350-341-361-356-336-316-317-318-300			
N55B	3.400/120/10	350-352-361-354-356-359-316-317-318-300			
N60B	3.000/75/8	340-352-354-356-316-317-318-300			

Hungaria Kupa 2.nap	
All controls	
266	○
267	○
268	○
269	○
270	○
271	○
272	○
273	○
274	○
275	○
276	○
277	○
278	○
280	○
281	○

Hungaria Kupa 2.nap	
All controls	
229	○
230	○
231	○
232	○
233	○
234	○
235	○
236	○
237	○
238	○
239	○
240	○
241	○
243	○
244	○
245	○
246	○
247	○
248	○
249	○
250	○
260	○
261	○
262	○
263	○
264	○
265	○

Hungaria Kupa 2.nap	
All controls	
200	○
201	○
202	○
203	○
204	○
205	○
206	○
207	○
208	○
209	○
210	○
211	○
212	○
213	○
214	○
215	○
216	○
217	○
218	○
219	○
220	○
221	○
223	○
225	○
226	○
227	○
228	○

Nap/Day	Pályaküsző Course planners	Ellenőrző bíró Course Controller	Térkép/Map	650 m	650 m	1300 m	200 m
4.	Boros Zoltán	Sötér János	Vöröskő-bérc				

◦ **FÉRFIAK / MEN** ◦

F21E	10.800/460/29	401-402-403-404-405-406-407-408-409-410-411-412-413-414-415-417-419-420-421-422-423-424-425-426-427-428-429-430-400
F21A	9.250/320/19	433-438-442-403-405-406-450-410-412-464-469-470-421-471-460-456-429-430-400
F21B	7.400/290/18	438-480-404-406-447-449-448-410-463-464-461-426-427-428-476-477-478-400
F21C	6.500/220/14	432-480-440-443-407-409-451-481-482-474-476-477-478-400
F20A	9.250/320/18	433-438-442-403-405-406-447-451-463-464-462-446-456-428-482-475-478-400
F18A	7.550/230/18	431-437-403-405-406-447-451-463-464-462-446-456-428-482-474-476-477-478-400
F18B	6.500/210/14	432-437-442-443-440-445-446-481-482-474-476-477-478-400
F18C	4.900/190/14	433-480-442-443-440-445-446-481-482-474-476-477-478-400
F16A	5.320/175/16	432-436-443-403-442-445-452-451-411-414-461-481-482-429-478-400
F16B	4.550/140/13	435-442-443-444-440-446-455-456-428-458-429-478-400
F16C	4.250/120/13	432-436-442-443-440-445-452-481-482-475-429-478-400
F14C	3.610/90/9	432-436-403-443-480-481-482-466-400
F14C	2.600/85/9	435-440-441-453-455-454-457-466-400
F12C	2.350/60/8	436-480-439-453-428-457-466-400
F10C	2.170/60/9	435-433-439-453-455-454-457-466-400
F35A	7.550/230/18	431-437-403-405-406-447-451-463-464-462-452-446-456-428-482-475-478-400
F35B	6.500/210/14	432-437-442-443-440-445-446-481-482-474-476-477-478-400
F40B	5.320/175/16	432-436-443-403-442-445-452-451-411-414-461-481-482-429-478-400
F45B	4.500/140/13	435-442-443-444-440-446-455-456-428-458-429-478-400
F50B	4.150/120/14	431-437-402-445-450-451-462-414-415-425-465-475-479-400
F55B	3.610/90/9	432-436-403-443-480-481-482-466-400
F60B	2.850/60/11	432-436-437-480-441-446-456-454-457-466-400
F65B	2.250/60/9	431-433-438-453-456-428-458-466-400

◦ **NYILT / OPEN** ◦

2.300/60/8	435-433-453-481-482-429-479-400
------------	---------------------------------

◦ **NŐK / WOMEN** ◦

N21E	7.000/280/20	431-433-438-442-403-447-449-448-410-451-414-415-425-427-456-458-465-475-479-400
N21A	5.700/220/14	438-480-442-443-447-410-411-414-461-460-455-428-465-400
N21B	5.150/210/14	432-434-442-443-444-441-446-453-428-458-465-475-429-400
N21C	4.800/170/14	433-480-442-443-440-445-446-481-482-474-476-477-478-400
N20A	5.700/220/14	438-480-442-443-447-410-411-414-461-460-455-428-465-400
N18A	5.050/230/14	431-433-480-442-403-443-444-445-453-481-482-429-478-400
N18B	4.800/280/14	433-436-442-443-444-440-445-456-428-458-465-429-478-400
N18C	4.250/165/13	432-436-442-443-440-445-452-481-482-475-429-478-400
N16A	4.550/170/11	437-442-443-444-453-481-482-465-429-478-400
N16B	3.400/135/9	433-434-442-443-444-481-482-466-400
N16C	2.600/160/9	435-440-441-453-455-454-457-466-400
N14B	3.250/90/12	435-436-442-443-444-440-455-454-457-466-400
N14C	2.600/75/9	435-440-441-453-455-454-457-466-400
N12C	2.350/60/8	436-480-439-453-428-457-466-400
N10C	2.170/60/9	435-433-439-453-455-454-457-466-400
N35A	5.050/190/14	431-433-480-442-403-443-444-445-453-481-482-429-478-400
N35B	4.800/150/14	433-436-442-443-444-440-453-456-428-458-465-429-478-400
N40B	4.550/125/11	437-442-443-444-453-481-482-465-429-478-400
N45B	3.400/110/9	433-434-442-443-444-481-482-466-400
N50B	3.350/85/10	435-436-442-443-444-440-460-482-466-400
N55B	3.250/60/12	435-436-442-443-444-440-455-454-457-458-466-400
N60B	2.250/60/9	431-433-438-453-456-428-458-466-400

Hungaria Kupa 3.nap	
All controls	
356	
357	
358	
359	
360	
361	

Hungaria Kupa 3.nap	
All controls	
328	
329	
330	
331	
333	
334	
335	
336	
337	
338	
339	
340	
341	
342	
343	
344	
345	
346	
347	
348	
349	
350	
351	
352	
353	
354	
355	

Hungaria Kupa 3.nap	
All controls	
300	
301	
302	
303	
304	
305	
306	
307	
308	
309	
310	
311	
312	
313	
314	
315	
316	
317	
318	
320	
321	
322	
323	
324	
325	
326	
327	



Nap/Day	Pályakitűző Course planners	Ellenőrző bíró Course Controller	Térkép/Map	250 m	1500 m	1750 m	100 m
5.	Honfi Gábor	Gerzsényi Zsolt	Szilvásvárad				

<p>◦ <b>FÉRFIAK / MEN</b> ◦</p> <p>F21E 9.000/390/27 501-502-503-504-505-506-507-508-509-510-511-512-513-514-515-516-517-518-519 520-521-522-523-524-525-500</p> <p>F21A 8.000/370/20 533-503-505-506-534-508-509-535-511-536-517-518-519-537-521-538-523-524-525-500</p> <p>F21B 7.400/350/21 527-532-505-506-508-537-509-518-517-514-513-512-511-516-535-521-522-523-524-525-500</p> <p>F21C 6.600/290/14 532-539-506-534-519-517-536-511-521-538-523-524-525-500</p> <p>F20A 7.400/350/21 527-532-505-506-508-537-509-518-517-514-513-512-511-516-535-521-522-523-524-525-500</p> <p>F18A 7.200/340/21 501-503-504-505-506-534-520-518-517-516-515-536-512-511-510-521-538-523-524-525-500</p> <p>F18B 6.700/300/15 533-539-506-534-509-518-517-536-511-535-538-523-524-525-500</p> <p>F18C 5.600/250/13 527-539-506-534-519-540-541-542-521-523-524-525-500</p> <p>F16A 5.700/240/16 533-503-505-506-534-520-509-540-517-516-515-516-535-522-523-524-525-500</p> <p>F16B 5.000/220/14 527-539-506-543-521-523-524-525-500</p> <p>F16C 4.100/200/9 526-528-529-530-531-545-546-500</p> <p>F14B 4.100/180/10 532-539-506-534-537-521-523-524-525-500</p> <p>F14C 3.200/170/8 527-539-506-543-544-524-525-500</p> <p>F12C 2.100/60/8 526-528-529-530-531-545-546-500</p> <p>F10C 2.000/60/7 526-528-529-530-531-546-500</p> <p>F35A 7.200/340/21 501-503-504-505-506-534-520-518-517-516-515-536-512-511-510-521-538-523-524-525-500</p> <p>F35B 6.700/300/15 533-539-506-534-509-518-517-536-511-535-538-523-524-525-500</p> <p>F40B 5.700/240/16 533-503-505-506-507-537-509-518-517-516-535-522-523-524-525-500</p> <p>F45B 5.000/220/14 501-503-505-506-534-520-509-540-517-516-510-524-525-500</p> <p>F50B 4.500/180/12 533-539-506-507-508-509-521-538-523-524-525-500</p> <p>F55B 4.100/180/10 532-539-506-534-537-521-523-524-525-500</p> <p>F60B 3.200/140/11 501-502-503-539-506-507-508-537-524-525-500</p> <p>F65B 2.900/120/9 501-503-506-507-508-520-524-525-500</p>							
<p>◦ <b>NYILT / OPEN</b> ◦</p> <p>1/40/ 8 527-529-530-531-506-543-525-500</p>							
<p>◦ <b>NŐK / WOMEN</b> ◦</p> <p>N21E 7.000/300/20 502-503-505-506-507-508-520-509-518-517-514-513-512-511-510-538-523-524-525-500</p> <p>N21A 6.500/280/19 533-503-505-506-534-537-509-540-517-514-536-515-516-535-522-523-524-525-500</p> <p>N21B 5.800/260/16 532-505-506-507-508-519-540-541-515-516-535-538-523-524-525-500</p> <p>N21C 5.600/250/13 527-539-506-534-519-540-541-542-521-523-524-525-500</p> <p>N20A 6.500/280/19 533-503-505-506-534-537-509-540-517-514-536-515-516-535-522-523-524-525-500</p> <p>N18A 6.650/250/17 533-502-505-506-534-520-509-518-517-516-510-522-538-523-524-525-500</p> <p>N18B 5.000/220/13 532-539-506-534-509-518-540-510-522-523-524-525-500</p> <p>N18C 4.100/200/9 527-539-506-543-521-523-524-525-500</p> <p>N16A 4.500/200/12 533-505-506-534-537-509-510-538-523-524-525-500</p> <p>N16B 3.900/180/11 532-539-506-507-543-509-535-521-524-525-500</p> <p>N16C 3.200/170/8 527-539-506-543-544-524-525-500</p> <p>N14B 3.300/170/10 527-539-506-534-519-509-537-524-525-500</p> <p>N14C 3.100/160/9 527-539-506-507-543-544-524-525-500</p> <p>N12C 2.100/60/8 526-528-529-530-531-545-546-500</p> <p>N10C 2.000/60/7 526-528-529-530-531-546-500</p> <p>N35A 5.650/250/17 533-502-505-506-534-520-509-518-517-516-510-522-538-523-524-525-500</p> <p>N35B 5.000/220/13 532-539-506-534-509-518-540-510-522-523-524-525-550</p> <p>N40B 4.500/200/12 533-505-506-534-537-509-510-538-523-524-525-500</p> <p>N45B 3.900/180/11 532-539-506-507-543-509-535-521-524-525-500</p> <p>N50B 3.400/170/12 501-503-505-506-534-508-519-509-520-524-525-500</p> <p>N55B 3.300/170/10 527-539-506-534-519-509-537-524-525-500</p> <p>N60B 2.900/120/9 501-503-506-507-508-520-524-525-500</p>							

Hungaria Kupa 4.nap									
All controls									
400	401	402	403	404	405	406	407	408	409
410	411	412	413	414	415	417	419	420	421
422	423	424	425	426	427	428	429	430	431
432	433	434	435	436	437	438	439	440	441
442	443	444	445	446	447	448	449	450	451
452	453	454	455	456	457	458	459	460	461
462	463	464	465	466	467	468	469	470	471
472	473	474	475	476	477	478	479	480	481
482	483	484	485	486	487	488	489	490	491
492	493	494	495	496	497	498	499	500	501

Hungaria Kupa 5.nap	
All controls	
527	
528	
529	
530	
531	
532	
533	
534	
535	
536	
537	
538	
539	
540	
541	
542	
543	
544	
545	
546	

Hungaria Kupa 5.nap	
All controls	
500	
501	
502	
503	
504	
505	
506	
507	
508	
509	
510	
511	
512	
513	
514	
515	
516	
517	
518	
519	
520	
521	
522	
523	
524	
525	
526	

◆ **VERSENYZŐKARTON:**

A versenyzők naponként más-más színű ellenőrzőkartont kapnak. Adott napon csak az érvényes színű versenyzőkartonnal elért eredmény értékelhető. A versenyzőkartonok kiöltötte kerülinek kiadásra. Az 5. napi etiketteket a 4. nap estéjén lehet felvenni a versenyirodán.

◆ **PONTFELSZERELÉSEK:**

Az ellenőrző pontokat a terpen "T" alakú állványokon elhelyezett bólya jelzi, amelyek szűrőbéllyegzővel vannak ellátva. A pont helyét ezen kívül szóró cédula is jelzi.

◆ **RAJT:**

1.-3.-5. napon a kemping bejáratától indul a sárga szalagozás, a 2.-4. napon a buszparkolótól.

◆ **RAJTLISTA:**

A rajtlisák kifüggesztésre kerülnek a versenyközpontban és a Camping területén az információs irodánál.

A helyszíni módosításokat ezek még nem tartalmazzák. Az 5. napi rajtlisát ugyanezen a helyeken lehet megtekinteni a 4. nap estéjén.

◆ **IDŐKIEGYENLÍTÉS:**

Az ötödik versenynap a 60-percig időkiegyenlítéssel történik a rajtoltatás. Utána 1-2 percenként.

◆ **RAJTSZÁM:**

Az ötödik napon az 1-6. helyen állók rajtszámot kapnak, amelynek a viselése kötelező.

◆ **"0" IDŐK:**

Mind az öt nap 9 órakor.

◆ **EREDMÉNYEK:**

Az eredmények kifüggesztésére a célban, a versenyirodán és a Camping információs irodájánál kerül sor.

◆ **TÉRKÉPEK ÁTVÉTELE:**

A 2-4. napi térképeket a 4. napi célban, az 1-3-5. napiakat pedig az 5. napi célban lehet átvenni a 180. perctől.

◆ **EREDMÉNYHÍRDETÉS:**

A napi győztesek eredményhirdetésére esténként a discóban, 21 órától kerül sor. Az ünnepélyes eredményhirdetés az ötödik napon a Lovas stadionban 13 órától lesz.

#### ◆ **DÍJAZÁS:**

Az 1-4. napi győztesek pólót, az ötödik nap összesített eredménye alapján a kategóriák 1-3 helyezettjei érem és tiszteletdíjazásban részesülnek. A H/D 21 E 1-3 helyezetteje 40-20-10 ezer Ft-os pénzdíjat kapnak.

#### ◆ **FRISÍTŐ:**

A versenyzők a célbaéréskor frissítőt kapnak.

#### ◆ **RÁDIÓS TÁJÉKOZÓDÁSI FUTÓVERSENY:**

A tájékozdási futóverseny keretében kerül megrendezésre a nemzetközi Hungária Kupa rádiós tájékozdási futóverseny.

Ennek a versenynek a társrendezője az Eger Városi Rádióklub és az Apex Optimista SE. A cél- és rajthelyek megegyeznek a tájékozdási futóversenyével.

Versenyszámok: első két nap RH, 3. és 4. nap URH, 5. nap foxoring. A verseny díjazása: 1-3 helyezettek oklevelet és érmet kapnak. A legeredményesebb egyesület külön díjazásban részesül.

#### ◆ **GYERMEKVERSENY:**

A gyermekversenyeket a célok közvetlen környékén rendezzük meg minden versenynap.

# A jól irányzott hirdetés



Információs hetilapok az ország 120 városában és több mint 1000 kistélepusülésén összesen

## 3.000.000

példányban

# Hogy milliók olvassák...

## EGYÉB INFORMÁCIÓK

#### ◆ **BANK:**

Takarékszövetkezet, Egri út 30/1.  
Nagyobb bankok legközelebb Egerben található.

#### ◆ **POSTA:**

Szilvásvárad, Egri út 10.

#### ◆ **BENZINKÚT:**

A környéken Szilvásváradon, Bélapátfalván és Egerben található.

#### ◆ **BIZTONSÁGI SZOLGÁLAT:**

A Camping területén biztonsági őrök teljesítenek szolgálatot. Esetleges intézkedéseiket kérjük betartani.

#### ◆ **BUSZMENETREND:**

Szilvásvárad – Eger: 11.04. 12.55. 12.59. 14.05. 14.07. 15.41. 16.31. 17.36.  
17.39. 18.39. 20.41.

Eger – Szilvásvárad: 11.55. 12.20. 13.20. 14.30. 14.40. 15.20. 15.25. 16.05.  
16.25. 16.35. 18.05. 19.37. 22.35.

#### ◆ **VASÚTI MENETREND:**

Szilvásvárad – Eger: 4.35. 5.56. 10.29. 13.53. 16.49. 20.17.  
Eger – Szilvásvárad: 4.03. 9.04. 12.32. 15.00. 18.50.

#### ◆ **KISVASÚTI MENETREND:**

Szilvásvárad – Szalajka Fátolvízesés: 8.30. 9.25. 10.20. 11.30. 13.05. 14.10.  
15.10. 16.10. 17.15.

Szalajka Fátolvízesés – Szilvásvárad: 8.42. 9.50. 10.50. 11.55. 13.35. 14.40.  
15.40. 16.40. 17.55.

#### ◆ **KÖZÉRDEKŰ TELEFONSZÁMOK:**

MENTŐK 04 Camping 355-238

RENDŐRSÉG 07 Visszahívható telefonfűlke

TÚZOLTÓSÁG 05 a Lovaspálya előtt 355-175, 355-167

Egri út 65. előtt 355-117

Posta előtt 355-138

#### ◆ **ORVOS/GYÓGYSZERTÁR:**

A verseny ideje alatt versenyorvos lesz jelen. Körzeti orvos: Szilvásvárad, Miskolci út 2.  
Gyógyszertár: Szilvásvárad, Egri út 4.

#### ◆ **SZABADIDŐS PROGRAMAJÁNLATOK:**

Minden nap színes programokat ajánlunk minden résztvevőnek. A kisebbeknek aszfalt rajzversenyt, mókás vetélkedőket, a felnőtteknek egy kispályás focibaj-

nokságot szervezünk. Ezen kívül lehet teniszezni a Campinghez csatlakozó tenispályán, óránként 400 Ft-ért, amihez felszerelést a Campingben lévő kölcsönzéstől lehet bérelni.

fiájszattal és sikiórnnyözéssel ismerfettjük meg vendégeinket.

A versenycentrumtól 600 m-re – az általános iskola földszintjén – kiállítást láthatnak Heves-megye tájékozási futó műljáról. A kiállítás minden nap 15-19h-ig tekintheő meg. Eger közelsége miatt városnéző utakat tehetnek az érdeklődésnek megfelelő angol, német, francia és szlovák nyelvű idegenvezetéssel.

A másnapi programokat mindenki elolvashatja a Camping bejártatánál kifüggesztett hirdetőtáblán.

◆ **KERÉKPÁRKÖLCÖNSZÉS:**

A Szalajka völgyben kerékpárkölcönszöz található.

◆ **KERÉKPÁROS TÁJÉKOZÓDÁS:**

Az érdeklődők érdekességképpen végighajthatnak egy rövidebb (6 km-es) ill. egy hosszabb (9 km-es) kerékpáros tájékozási pályán. A pontokon papírbölyva és zsírkra található. A versenyre kerékpár kölcsonözhető. Jelenkezés az információs irodánál. A versenyeken résztvehet bárki az 1-2-3-4. napokon 14:00-19:00-ig.

◆ **LOVAGLÁSI LEHETŐSÉG:**

Eger út 62. Telefon: 355-343.

◆ **ÚSZÁSI/FÜRDÉSI LEHETŐSÉG:**

- Egerben a strandon.
- Bélapátfalvai tónál.

◆ **KIRÁNDULÁSI LEHETŐSÉGEK:**

Eger

Szalajka völgy – ősemlerbarlang

Bélapátfalvai apátság

Lázberci víztározó

Szarvaskői vár



**EGER, Mátyás király út 134.**

**Telefon: (36) 410-122**

**Tel./Fax: (36) 411-814**

**Telex: 63321**



**EGERVIN  
Borgazdaság Rt.**

Cím: 3300 Eger, Széchenyi u. 3.  
Tel.: (36) 412-411; 410-519  
Tel./Fax: (36) 410-379

A bor művészeti alkotás, eredménye annak a munkának, amelyet a termelés, a feldolgozás és az étkezés együttesen terem meg. Az EGERVIN területe olyan jelentős borvidékre terjed ki, mint az egeri és a mátraaljai. Borait különlegesen finom, egyedi jellege és páratlan bukója miatt szerte a világon ismerik és kedvelik.

Megújult külsővel rendelkező teljes fajtaválasztékunkkal állunk a kis- és nagykereskedők rendelkezésére az ország egész területén.

**EGERVIN Borgazdaság Rt.**  
„Az élő hagyomány zamatá ”

**WEST  
Finanz**

**WEST FINANSZÍROZÓ RT.**

**Étterem:**

Egyedi élel- és italkínálat egyéni vendégek és csoportok részére.  
Nyitva tartás: 12.00 - 24.00-ig.

**Terasz:**

Az Étereket átmoszféréjét telerző kertnyelysége, színes, kulturális rendezvényeköl várja a vendégeket.  
Nyitva tartás: 10.00 - 24.00-ig.

**Kávéház:**

Hangulatos beéöz kitépésével, szolgáltatásival a vendégek régi kávéházát várja.  
Nyitva tartás: 10.00 - 22.00-ig.

**Éjszakai bár és játékt terem:**

Szórakozásban, szórjátékokban ólászard megjelenésében a költőidél és hazai vendégek kedvelt szórakozóhelye lenet.  
Nyitva tartás: Bár: 22.00 - 6.00-ig. Játékt terem: 0.00 - 24.00-ig.

**Manager Klub:**

A három költőbbözö kapacitású klub üzleti találkozókmal, szakmal találkozókmal ad otthont.  
Nyitva tartás: Klub-program szerinti.

várja Önt!

**LIGETA**  
Caszínó

**GARAMOND  
KIADVÁNSZERKESZTŐ STÚDIÓ**

Eger, Tíz es honvéd u. 15. Tel. & Fax: 36/412-422

**NYOMDAIPARI TEVÉKENYSÉG**

- könyvek
- újságok
- gépkönyvek
- színes prospektusok
- szórólapok
- naplárak
- hivatali nyomtatványok
- plakátok
- meghívók
- névjegyek

**DEKORÁCIÓ**

- computer design
- táblák
- feliratok
- gépkösi dekoráció
- betűkivágás
- öntopadós matricák



**H-ITALDISZKONT**

3300 Eger, Ady E. u. 4.  
Tel./fax: 413-903

## GREETING

Let me welcome the participants as well as the guests of the outstanding sport event of the international Hungária Cup in Szilvásvárad.

I do hope that the competing of the professionals and the 5 days long program itself will serve the popularization of orienteering and at the same time it presents a great opportunity to introduce you our county, cities and villages together with their beautiful surroundings.

We tried to prepare the event so that it would provide you with the best possible conditions. I am convinced that these occasions bring us closer and help us develop to each other. I wish you good results, pleasant days and long-lasting adventures.

*Dr Árpád Nagy*  
*Chairman*

## GENERAL PROTECTORS

Dr. Jakab, István  
Dr. Holló, József  
Dr. Ringelhann, György  
Egri, Zoltán

Chairman of the General Assembly of Heves County  
President of the Hungarian Orienteering Federation  
Mayor of Eger  
Mayor of Szilvásvárad

## PROTECTORS

Dallos, Andor  
Fűrjes Makó, Erzsébet  
Kovács, János

Manager of the Stud in Szilvásvárad  
Director of the Primary School of Szilvásvárad  
Director of the Sport and Recreation Office  
of Heves County

Dr. Lantos, Bálint  
Németh, Károly  
Schmotzer, András  
Varga, Ferenc  
Dr. Zagya Béla  
Vadócz, Péter

Head of Police in Heves County  
Manager of the Szilvásvárad Forestry  
General Manager of MEFAG Rt.  
Director of the Bükk National Park  
APEH Heves megyei igazgatója  
General Manager of the EGERTOURIST

## ORGANIZERS

**Chairman of the jury:**

**Vice-chairman:**

**Secretary:**

**Competition center:**

**Accommodation:**

**Meals:**

**BUFFET:**

**Start:**

**Finish:**

**Press:**

**Transportation:**

**Security service:**

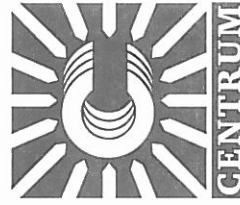
**Doctor:**

**Children's race:**

**Sound-man, disco:**

**Dr. Nagy, Árpád**  
**Blézer, Attila**  
**Csécsné Herzog, Gyöngyvér**  
**Dr. Csank Istvánné, Elli**

Fekete, Zoltán  
Sárkány, László  
Lovasi, Lászlóné  
Császár, Eduárd  
Dósa, László  
Kiss, Teodóra  
Garbacz, Gábor  
Szabad, Ferenc  
Csécs, Sándor  
Fehérvári, Csilla  
Fügedi, Gabriella  
Bónusz, György  
Dr. Nagy, István  
Stefán, Szilvia  
Marczis, Márta  
Paróczai, Attila



**21 ÉVE**  
**EGER SZÍVÉBEN**

**KARMAZSIN KERÁMIA**

**NAGY ZOLTÁN**

3300 Eger, Petőfi út 11/c Tel: 36/411-540, 30/581-135

Kerámia érmék, plakettek, tiszteltdíjak forgalmazása

## PARTICIPATING COUNTRIES

1. Austria
2. Belgium
3. Bulgaria
4. Canada
5. Croatia
6. Czech Republic
7. Denmark
8. England
9. Finland
10. France
11. Germany
12. Holland
13. Hungary
14. Ireland
15. Israel
16. Italy
17. Japan
18. Latvia
19. Lithuania
20. Norway
21. Poland
22. Romania
23. Slovakia
24. Slovenia
25. Sweden
26. Switzerland
27. Ukraín
28. Yugoslavia

## GENERAL INFORMATION

### ◆ COMPETITION CENTER:

Horsing Center.

Open:

07.28 from 2 p.m. till 10 p.m.

07.29 from 2 p.m. till 10 p.m.

on race days from 6 p.m. till 8 p.m.

### ◆ INFORMATION OFFICE:

You can get all information at the reception of the Hegyi Camping in Szilvásvárad.

### ◆ ACCOMMODATION:

You will be put up

– in tents and cottages of the Hegyi Camping

– in bungalows of the Youth Camp

– in the Kastély Hotel

### ◆ TRANSPORTATION:

The races of the 2th and 4th days are to be organized in the protected territory of the Bükk National Park so participants will have to use the buses starting from the entrance of the Camping.

#### Schedule of the buses:

Starting time "0" time of competitors

7.00 a.m. 00-55

8.00 a.m. 51-100

9.00 a.m.

10.00 a.m.

101-150

151-upwards

Buses will be coming back continuously one in each hour. Buses can only be entered with control-cards or with tickets bought in advance. All passengers have to be seated!

### ◆ PARKING:

Cars can be parked beside the road of the Camping site without disturbing the traffic. Caravans can be parked in the marked area of the Camping. Clubs will have to leave their buses in front of the Camping site.

### ◆ MEALS:

Each day there will be a buffet in the finish area. Cooked meals can be bought in the kitchen of the camping site.

**You can buy vouchers for these meals at a discount in the Competition Center and in the Information Office.**

### ◆ DISCO:

We are planning to organize a disco from 7.00 p.m. till 11.00 p.m. on the first four days in the Lipicai Restaurant.

### ◆ ENVIRONMENT PROTECTION:

People of the Environment Service will strictly control the protection of the National Park. Please, follow their instructions.

**Waste can only be placed in the marked garbage sacks. As we would like to organize further races in the area please, keep the area neat and tidy.**

### ◆ FIRST-AID:

You will find the doctor of the event in the tent at the finish-line.



*Oriflame*

## TECHNICAL INFORMATION

### ◆ TRAINING AND PRESENTATION OF THE COURSE:

Organizers offer two presentations .

The Kin-hegy map serves the presentation of the terrain of the 1-3-5 days close to the village of Mikófalva. This can be approached from the center of Mikófalva following the yellow markers.

Presentation of the terrain of the 2-4 days will be organized at the last station of the "little train" starting from the Horsing Center. You will find paper control points equipped with chalk. Control points of the presentation will be at your disposal from 07.28. 3 p.m. until 08.03. Maps can be bought in th Competition Center.

### ◆ TERRAIN:

Races of the 1-3-5 days will take place in a hilly area with not too many roads, large open areas, forests of full-grown trees and bushy spots. There is primeval juniper in the territory. Due to high-grown nettle it is advisable to wear long sleeved clothing. Orienteering maps have not been drawn of these places before.

Races of the 2nd and 4th days will take place in the territory of the Bükk National Park on the Bükk Plateau. This area includes the scenes of the ,86 and ,88 World Cup completed by new territories. All terrains are situated at an altitude of 750-950 m. You will find flat ridges and steep hill-sides with many lime-stone rocks. As the Bükk mountains are of karst origin the territory is poor in water and streams. At the same time it is full of water-swallowing basins and open fields of large extension. Charcoal and lime burners are the characteristics of the area thus they often serve as control points. The charcoal burner means a 3x6 m flat place while the lime burner means a hole of 3-4 m diameter with a pile of the missing soil beside. Here, in the medium high mountains the terrain is mostly covered with full-grown trees. There are many roads and other objects, pinewoods and rocks.

### ◆ MAPS:

Maps of the races have been corrected this year, their scale is 1:10 000. You can use new maps each day. Plastic covers are distributed at the starting-point.

### ◆ DATA OF THE COURSES:

See table at the Hungarian version.

### ◆ CONTROL POINTS:

See table at the Hungarian version.

### ◆ CONTROL CARD:

Control cards will be emitted in different colors each day. Competitors can only use

control cards of the proper color. Cards will be filled out in advance. As for the 5th day you will get the computer generated stickers with the starting times in the evening of the 4th day.

### ◆ EQUIPMENT OF CONTROLS:

Control points mean a "T" shaped stander equipped with a buoy and a punch-stamp. Besides the stander you will also find scattered paper around the point.

### ◆ START:

On the 1-3-5 days you will find the yellow markers leading to the starting point at the entrance of the camping. On the 2-4 days the yellow marker will start from the parking place.

### ◆ START-LIST:

Start-lists will be posted up in the competition center and also at the information office in the Camping site.

These lists do not contain the modifications made at the race. The start-list of the 5th day will be put out at the same places in the evening of the 4th day.

### ◆ STARTING NUMBERS:

On the 5th day the first 6 competitors will have to wear their starting numbers.

### ◆ "0" TIME:

The starting time is 9.00 a.m. every day. On the 5th day of the race competitors will start on the basis of their previous results until the 60th minute of the race and at 1-2 minutes intervals afterwards.

### ◆ RESULTS:

Results will be posted out in the finish area, at the competition office and also at the information center in the Camping site.

### ◆ DISTRIBUTION OF MAPS:

Maps for the 2nd and 4th days will be distributed at the finish line of the 4th day. Maps for the 1-3-5 days will be distributed at the finish line of the 5th day.

### ◆ ANNOUNCEMENT OF RESULTS:

Winners of the day will be awarded in the evenings at 9.00 p.m. in the disco. The victory ceremony is expected to be at 1.00 p.m. on the 5th day in the finish area.

### ◆ PRIZES:

Winners of the first four days get a T-shirt. On the basis of the final results the first

three competitors of each category will be awarded with medall and money prizes. The first three of the H/D 21 E category will receive 40, 20 and 10 thousand HUF money prizes.

◆ **REFRESHMENTS:**

Competitors will get refreshment at the finish line.

◆ **ARDF COMPETITION;**

The international Hungaria Cup of ARDF will also be organized within the frames of this event.

The co-organizers of this race are the Eger Radio Club and the Apex Optimista SC. The two competitions have the same starting and finish areas.

Program of the ARDF;

1. and 2. days	RH
3. and 4. days	URH
5. day	foxoring

The first three competitors will be awarded while the best club will get extra prizes.

◆ **CHILDREN'S RACE:**

These races are to be organized close to the finish area.

## OTHER INFORMATION

◆ **BANK:**

Takarékszövetkezet, Egri str. 30/1. Other banks can be found in Eger.

◆ **POST OFFICE:**

Szilvásvár, Egri str. 10.

◆ **GAS STATION:**

You can find gas stations in Szilvásvár, Belpátfalva and Eger.

◆ **SECURITY SERVICE:**

There will be 24 hours security service in the Camping site. Please follow their instructions.

◆ **TIME-TABLE OF BUSES:**

Szilvásvár - Eger: 11.04. 12.55. 12.59. a.m., 2.07. 3.41. 4.31. 5.36. 5.39. 6.39. 8.41. p.m.

Eger - Szilvásvár: 11.55. 12.20. a.m., 1.20. 2.30. 2.40. 3.20. 3.25. 4.05. 4.25. 4.35. 6.05. 7.37. p.m.

◆ **TIME-TABLE OF TRAINS:**

Szilvásvár - Eger: 4.35. 5.56. 10.29. a.m. 1.53. 4.49. 8.17. p.m.

Eger - Szilvásvár: 4.03. 9.04. 12.32. a.m. 3.00. 6.50. p.m.

Szilvásvár - Waterfall: 8.30. 9.25. 10.20. 11.30. a.m., 1.35. 2.10. 3.10. 4.10. 5.15. p.m.

Waterfall - Szilvásvár: 8.42. 9.50. 10.50. 11.55. a.m., 1.35. 2.40. 3.40. 4.40. 5.55. p.m.

◆ **USEFUL TELEPHONE NUMBERS:**

Ambulance: 04

Police: 07

Fire-brigade: 05

Number of the telephone booth

in front of the Horsing Center: 355-175, 355-167,

in front of Egri str. 65.: 355-117,

in front of the post-office: 355-138,

at the entrance of the Camping: 355-238.

◆ **DOCTOR/PHARMACY:**

There will always be a doctor at the races. In other cases you can see the general practitioner of Szilvásvár in Miskolci str. 2.

You can find the pharmacy in the center of the village, Egri str.4.



## Építőipari és Kereskedelmi Kft.

### TEVÉKENYSÉGI KÖR:

- építőipari fővállalkozás
- számítógépes tervezés
- építőanyag kereskedelem
- komplett építőipari felújítási munkák

Központi iroda:  
3300 Eger,  
Baklái úti ipartelep.  
Pf.: 580  
Tel.: (36) 311-671 ;  
Tel./fax: (36) 413-443

Tervező csoport  
4024 Debreceń,  
Jókai u. 1/C.  
Tel./Fax: (52) 420-676

Kirendeltség:  
2400 Budaörs,  
Béke tér 20.  
Tel./Fax: 153-6064

Kereskedelmi egység:  
3300 Eger,  
Kistályai út 25.  
Tel./Fax: (36) 321-858



## OTHER PROGRAMS

There will be various programs throughout the five days. Children can take part at funny competitions including drawing on the pavement etc. We are planning to organize foot-ball championship for the adults. Beside these programs you can play tennis on the grounds of the camping (400 HUF/hour).

You can visit the exhibition about the history of orienteering of Heves County on the first floor of the primary school 600 m far from the center of the competition. The exhibition is open between 3 and 7 p.m. every day.

As the historical city of Eger is very close to the village it is recommended to take a sight-seeing tour in the city where you can find guides speaking several languages. Programs of the following day will always be put out on the board placed next to the entrance of the Camping.

### ◆ BICYCLE RENTING:

You can rent bicycles in the Szalajka-valley.

### ◆ ORIENTEERING WITH BICYCLE:

You can participate at races of short (5 km) and long(8 km) distances. You will find paper control points equipped with chalks in the track. You can register for the race at the competition office. The entry fee is 100 HUF + the rental fee of the bicycle. Everybody can enter the race during the first four days between 2 and 7 p.m.

### ◆ HORSEING:

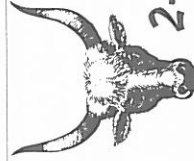
Call 355-343 or go to Egri str. 62.

### ◆ SWIMMING/BATHING:

There is a lake approx. 1.5 km from the village of Bélapátfalva. Arriving in the village from the direction of Szilvásvárad turn to the left at the first road after crossing the rails. You can also visit the swimming-pool in Eger.

### ◆ EXCURSIONS:

Szalajka-valley - cave of the primeval man Monastery in Bélapátfalva (XIIIth century) Lake of Lázberc Eger Fortress of Szarvaskő



# RODEO

A RENDEZVÉNY TARTALMA ALATT A

**2-92 éves korig** a Lovasstadionban.

## SZILVÁSVÁRAD

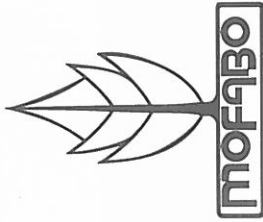
The settlement is situated on the western side of the Bükk mountains at an altitude of 345 m. It is one of the most romantic villages of the area. The picturesque Szalajka-valley is the homeland of several unique formation of nature.

The most famous sights are the source in the valley, the waterfall, the lakes of trouts, the zoo and the forest-museum.

The cave of the primeval man (Istállós-kő) proves that Szilvásvárad is an ancient settlement already inhabited in prehistoric ages.

The castle in the park was built by Count Erdődy. In the XX. century it was purchased by Marquis Pallavicini. Today the building functions as a hotel.

The village is also the home of the world-famous Lipicai Stud.



**H EVES MEGYEI  
V ÁLLALKOZÓI  
K Ö Z P O N T**



**VÁ-CZI Kft.**  
**Parti Háztartási Bolt**  
**3300 Eger, Széna tér 1.**

**MINDEN VÁLASZTÉKBAN:**  
- festékek – reklám áron –  
- háztartási vegyiáruk  
- papír- és műanyagárak

**Grabbic-Com Bt.**

MÁTHÉ ISTVÁN  
1031 BUDAPEST, MALOMKERÉK U. 1.  
TEL./FAX: 180-3945  
/MH.T.: 270-2666/

- RAJTSZÁM  
- SZEGETT RAJTSZÁM  
- FELIRATOS GUMI  
- FELIRATOS CIPŐFŰZŐ  
- FELIRATOS ÉREMSZALAG  
- SZÓVOTT RUHACIMKE  
- ÖVTÁSKA  
- HAJPÁNT  
- SILDES HAJPÁNT  
- BASEBALL SAPKA  
- GYERMEK SILDES SAPKA  
- SPORT SILD  
- POLIPROPILÉN FŰLES TÁSKA  
- PP KORDON SZALAG  
- PP SZÖVET MOLINÓ

KÉSZÍTÉSE ÉS FORGALMAZÁSA



**A MINI MASIN KFT.**  
**Nyári ajánlata!**

HILTI, KANGÓ ütvefűrészek, bontókalapácsok, betonkeverők, körfűrészek, szőnyegtisztítók

**KÖLCSÖNZÉSE**

STAYER, HOLZ-HER, HILTI gépek, szerszámok, tartozékok értékesítése.

LOCTITE ragasztók, gázkészülékek, alkatrészek.

**KÖLCSÖNÖZZÖN, VÁSÁROLJON  
ÜZLETÜNKBEN!**

3300 Eger, Széchenyi u. 56.  
Telefon: 36/320-799



# EGERTOURIST

## UTAZÁSI IRODÁK:

H-3300 EGER, Bajcsy-Zs. u. 9.  
Telefon: (36) 411-724, 413-249

Fax: (36) 411-768  
Telex: 63-378

H-3200 Gyöngyös, Hanisz Imre tér 2.  
Telefon: (37) 311-565

Telex: 285-285

## NYITVA/OPENED/GEÖFFNET:

H-P  
M-F 8.30-19.30

M-F  
SZO:

S: 8.00-13.00  
S:

